

E47 - OCEAN 6

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

*It seems like we were both
able to come back alive.*

[00:07] ---

How are your injuries?

[00:09] ---

*We have the latest
medical equipment here.*

[00:12] ---

Are you doing all right?

[00:14] ---

We have Sister with us.

[00:17] ---

Thanks for saving us.

[00:19] ---

Give your thanks to them.

[00:21] ---

-No need to thank us. -We're glad you're all safe.

[00:24] ---

But if even Elsie
had difficulties fighting him,

[00:27] ---

this Justice must be...

[00:29] ---

He was super strong!

[00:31] ---

He's in Oración Seis, a special forces
unit of the Interstellar Union Army.

[00:35] ---

Is he a powerful guy?

[00:37] ---

Yeah.

[00:39] ---

Even among the government, those six are exceptional.

[00:42] ---

Apparently, their powers even rival
Oración Seis Galáctica.

[00:47] ---

Wow.

[00:48] ---

I guess they're people that
law-abiding space voyagers can rely on.

[00:53] ---

To us, they're a nuisance.

[00:57] ---

*It's my fault that you guys
were targeted. I'm really sorry.*

[01:01] ---

We don't care about that.

[01:04] ---

Please be careful from here on. We'll continue chasing after Ziggy.

[01:10] ---

*It seems like there's no mistake
that he's in Aoi Cosmos.*

[01:14] ---

Grandpa.

[01:15] ---

Let's meet again.

[01:17] ---

You guys

[01:18] ---

were friends with Elsie?

[01:21] ---

Yeah, it's a long story.

[01:23] ---

No wonder you picked a fight
with Drakken.

[01:26] ---

That has nothing to do with it. That was our fight.

[01:31] ---

You're right. You could've joined hands
to go against him, but you didn't.

[01:36] ---

I just don't get it.

[01:38] ---

How long are you going to be
on this ship?

[01:41] ---

Until I've achieved my goal.

[01:44] ---

Until then, I'll keep on acting

[01:47] ---

as a person who has no goal to achieve.

[01:51] ---

Based on the manga
by Hiro Mashima

[03:22] ---

OCEANS 6

[03:27] ---

Why are you here?

[03:33] ---

Moscoy.

[03:34] ---

You're one of the guys who kidnapped us!

[03:38] ---

No, no I'm not!

[03:40] ---

Don't tell me Shiki became friends
with someone like this?

[03:45] ---

Just eat!

[03:47] ---

Thank you!

[03:49] ---

You've got a good appetite!

[03:51] ---

-Mos. -Eat up.

[03:54] ---

She's using our kitchen
as if it's her own house.

[03:58] ---

Couchpo is beyond my comprehension.

[04:05] ---

Are you not hungry?

[04:09] ---

The older sisters took me

[04:13] ---

to the place where Mii-chan died.

[04:17] ---

Mii-chan. I want to see you.

[04:22] ---

Was she your friend?

[04:24] ---

Yes. I don't have a mom or dad.

[04:29] ---

Mii-chan is all I had.

[04:31] ---

What's your name?

[04:34] ---

Aruna.

[04:35] ---

Aruna,

[04:37] ---

we also lost a friend recently.

[04:42] ---

We were very sad and lonely.

[04:46] ---

We're filled with feelings
of wanting to see her again.

[04:49] ---

We cried a lot too.

[04:52] ---

But if we're crying all the time,

[04:55] ---

our friends in heaven will get sad.

[04:58] ---

But Mii-chan is a robot. Can she go to heaven?

[05:02] ---

Yes. Our friend was a robot too.

[05:08] ---

After crying a lot, please smile just as much.

[05:12] ---

That smile will be appreciated
by your friend in heaven.

[05:21] ---

Real friends

[05:24] ---

pray for each other's happiness, no matter how far apart they are.

[05:29] ---

You can cry all you want now, so that you can smile a lot later on.

[05:37] ---

Xenolith, as in Master Xenolith of the
Heavenly Knights of the Dancing Sakura?

[05:41] ---

There's no way he's still alive.

[05:44] ---

That's why he's a robot.

[05:46] ---

Either way, he's not moving.

[05:48] ---

He stopped all of a sudden.

[05:50] ---

But why would you bring him?

[05:52] ---

Well, he couldn't just
leave him there either.

[05:56] ---

It was really crazy, with the ground blowing up.

[05:58] ---

Xenolith is legendary. This is unbelievable!

[06:03] ---

I bet he's just using his name!

[06:05] ---

And he just looks old and ragged.

[06:08] ---

I sense no Ether signal.

[06:11] ---

But he was using the same
technique as me.

[06:15] ---

And it was super powerful.

[06:18] ---

Download complete.

[06:21] ---

Yahoo! Xeno is back!

[06:27] ---

Where am I?

[06:28] ---

Oh we were able to survive
the Doomsday System? Good job, kid!

[06:34] ---

Whoa look at these young gals!

[06:40] ---

Sorry, sorry.

[06:41] ---

Even someone like myself was in
danger of being affected by the virus,

[06:45] ---

so I was saving my personal data

[06:48] ---

into cloud storage.

[06:51] ---

Who are you?

[06:53] ---

Didn't you hear from this kid?

[06:55] ---

That's fine. In fact,

[06:57] ---

I made contact with you
because I have a favor to ask.

[07:01] ---

Ziggy's apprentice, this is a task that only you can do.

[07:12] ---

Hey.

[07:18] ---

I heard from the crazy scientist
who was inside the server...

[07:22] ---

about you guys.

[07:25] ---

Müller was there? That's why Kleene was...

[07:28] ---

It seems like you guys had
a really tough time.

[07:31] ---

It's none of your business. What happened to Müller? I'm going to--

[07:36] ---

We smashed him into pieces.

[07:39] ---

Well... you know... I was really harsh on you guys...

[07:44] ---

but you guys went through a lot...

[07:50] ---

Sister! How's Kleene?

[07:52] ---

Go see her.

[07:55] ---

Kleene!

[07:57] ---

Brother.

[07:58] ---

I was sick for a long time.

[08:02] ---

I was depressed, and couldn't express
my emotions very well.

[08:09] ---

But right now, I'm feeling better.

[08:14] ---

My heart feels good, like a gentle breeze.

[08:19] ---

She smiled.

[08:20] ---

I removed a part of her memory.

[08:24] ---

All the memories from when
she was taken by Müller,

[08:27] ---

to when she was rescued
by Drakken's debt collector.

[08:30] ---

They were rescued by Drakken?

[08:34] ---

Kleene.

[08:36] ---

Brother, you promised

[08:38] ---

that in order to help me heal my heart,

[08:41] ---

you would find a person named Sister.

[08:47] ---

And you found her.

[08:49] ---

That's why I'm healed.

[08:53] ---

Kleene.

[08:56] ---

You did well.

[09:03] ---

I'm back.

[09:11] ---

INTERSTELLAR UNION ARMY
ANGEL FEATHER

[09:19] ---

Are you watching lewd videos
during work hours?

[09:23] ---

No, I am not!

[09:25] ---

I'm analyzing the crew members
on Edens Zero.

[09:28] ---

Forget about them. Compared to Elsie, and Nero, they're not much of a threat.

[09:32] ---

But the more I research them, the more mysterious they get.

[09:38] ---

Let me see.

[09:40] ---

Rebecca. She's a B-Cuber? Never heard of her.

[09:44] ---

Weisz. He's from 50 years ago?

[09:48] ---

Miniature androids,

[09:50] ---

and three androids

who used to work for Ziggy.

[09:54] ---

Who the hell is this?

[09:56] ---

And this is Shiki, the guy who inherited

Ziggy's power.

[10:01] ---

Yeah, they're a strange bunch, but we can't waste our time on them.

[10:05] ---

Yes, sir.

[10:06] ---

Two members of Oración Seis Galáctica, Elsie and Nero,

[10:09] ---

are in Aoi Cosmos right now. Not to mention Ziggy as well.

[10:15] ---

I hope nothing gets too dangerous.

[10:20] ---

*Nero's top officials are gathered
at Planet Nero 1,*

[10:23] ---

also known as "The Temple".

[10:25] ---

The Oceans?

[10:26] ---

*Yes, and also Nero's psychotic
good-for-nothing son.*

[10:30] ---

I don't care about him.

[10:32] ---

No, you should. You need to watch out for Shura.

[10:35] ---

Because once the old Nero dies, he'll be taking over.

[10:40] ---

We need to get rid of him now,

[10:43] ---

or Aoi Cosmos will be in trouble.

[10:46] ---

*You never know what will happen
once a guy like that gets into power.*

[10:51] ---

Either way, there are too many
big fish in Aoi Cosmos.

[10:55] ---

It's too much for you to handle
by yourself.

[10:58] ---

Jaguar and Eraser are headed that way. Cooperate with them.

[11:02] ---

You're not coming, Holy?

[11:05] ---

I have a different prey.

[11:10] ---

PLANET NERO 1
THE TEMPLE

[11:19] ---

The sea is crying.

[11:22] ---

Those tears are only a drop
in the blue cosmic sea,

[11:26] ---

but it is a desolate darkness
that will burn down my body.

[11:32] ---

Foresta has been violated.

[11:35] ---

By the Demon King, Ziggy.

[11:38] ---

Ziggy did it?

[11:39] ---

NERO'S SON
POSEIDON SHURA

[11:41] ---

Who is he?

[11:44] ---

He was of one His Majesty's friends,

[11:46] ---

and gave Shura the power of gravity.

[11:50] ---

From what I remember...

[11:52] ---

Yes, if I remember correctly,

[11:54] ---

he was a robot, and he had died.

[11:57] ---

He came back to life.

[12:00] ---

He lost his heart, and became "a cadaver of darkness".

[12:03] ---

Is he trying to strike me down?

[12:05] ---

Why would he do that to Father?

[12:07] ---

Who knows? But the riot at Aoi Cosmos

[12:11] ---

is considered a rebellion
towards His Majesty.

[12:16] ---

Because it's far from beautiful.

[12:18] ---

As a fellow robot, I am ashamed to think that

[12:21] ---

he bared his fangs against
the great Nero Empire.

[12:25] ---

Your Majesty, we must wage against him.

[12:29] ---

For the people of Aoi, we should strike down the Demon King.

[12:32] ---

I want to find out Ziggy's
true intentions.

[12:36] ---

He was once a thoughtful man, whom I viewed as my friend.

[12:40] ---

What in the world happened to him?

[12:44] ---

Are you using the dice again, Father?

[12:47] ---

You shouldn't leave it to chance
to make important decisions--

[12:51] ---

Shut up.

[12:53] ---

My dice will never betray me.

[12:57] ---

That's the power of my Ether.

[13:00] ---

With this power, I built this Empire
in one generation.

[13:05] ---

These are the "Sacred Guiding Dice".

[13:13] ---

What has the dice revealed?

[13:18] ---

I see.

[13:20] ---

If this is fate, then we will follow it.

[13:25] ---

-Your Majesty! -Where are you going?

[13:28] ---

I won't do anything.

[13:32] ---

Father!

[13:33] ---

Shura, I will leave everything
in your hands.

[13:38] ---

You won't go back on your word, right Father?

[13:42] ---

I'm not foolish enough to defy the dice.

[13:49] ---

Obeying those stupid numbers

[13:53] ---

makes you a lot more foolish, Father.

[13:56] ---

-Ijuna. -Yes, sir.

[13:59] ---

As for this case,

[14:01] ---

the command of Oceans 6
has been transferred to Master Shura.

[14:05] ---

I have no problem.

[14:06] ---

Please give us your order. But nothing lewd.

[14:12] ---

What are you planning to do?

[14:14] ---

I will put your voice into my memory.

[14:18] ---

There's only one thing to do. We're going to kill Ziggy!

[14:24] ---

Until he's nothing but a pile of
scrap metal!

[14:31] ---

There's a reason why Ziggy

targeted Foresta.

[14:35] ---

Because there were lots of robots?

[14:37] ---

That's one reason.

[14:39] ---

But I was most likely his main target.

[14:43] ---

I guess that is possible, if you're really the true Xenolith.

[14:48] ---

He fears me.

[14:50] ---

Well, of course. You're Grandpa's master after all.

[14:54] ---

No, let me be more clear.

[14:56] ---

Now that I'm an old run-down robot, I'm no match for Ziggy.

[15:01] ---

What he fears the most is

[15:04] ---

the encounter between the two of us.

[15:07] ---

With me?

[15:09] ---

He fears that I will make you stronger.

[15:15] ---

I will give you my power.

[15:18] ---

Take down Ziggy.

[15:25] ---

Wow! This is the power of gravity?

[15:31] ---

Teach me more, Ziggy!

[15:34] ---

If your father allows it.

[15:36] ---

Shura.

[15:38] ---

Give us some privacy.

[15:41] ---

Yes sir.

[15:42] ---

That's your son?

[15:44] ---

He's obviously of a different race.

[15:48] ---

*He's my adopted child
chosen by the dice of fate.*

[15:52] ---

*I was planning to grant
my powers to him,*

[15:55] ---

but my power is not compatible with him.

[15:59] ---

*That's where I coincidentally stopped by
with my power of gravity?*

[16:04] ---

*Your dice seems to roll some
interesting numbers.*

[16:10] ---

A son, huh?

[16:13] ---

15 years ago, I was only able to learn
the basics from you,

[16:18] ---

but it seems like I had talent for it.

[16:21] ---

The talent to become
the King of Gravity.

[16:25] ---

Master Shura, we're prepared to depart.

[16:31] ---

Planet Nero 66.

[16:34] ---

Will a remote planet like that
have any clues to help us find Ziggy?

[16:38] ---

Reverent Cyca.

[16:40] ---

I'm sorry, but I can't take you along
with us.

[16:44] ---

What do you mean by that?

[16:46] ---

It's true that I have low combat powers
within Ocean 6,

[16:51] ---

but...

[16:58] ---

Prince, have you gone mad?

[17:01] ---

Whoa, insane.

[17:03] ---

He's crazy, as usual.

[17:05] ---

Reverend is our teammate! How could you...

[17:09] ---

We will be fighting against
the king of robots.

[17:14] ---

We don't need a teammate who's a robot!

[17:19] ---

Come on now! Go faster!

[17:23] ---

Why the hell are we training along
with Shiki?

[17:27] ---

We have to move our bodies
once in a while.

[17:30] ---

Training is a good thing! It will make us stronger!

[17:33] ---

Even so, I'm impressed

[17:35] ---

that you guys have this
VR Training Facility inside the ship.

[17:39] ---

The VR Training Facility
isn't a place to train your body!

[17:44] ---

That's true. It's usually used
for tactics and mock battles.

[17:48] ---

The strain applied to your body in this
space will be reflected in reality.

[17:53] ---

Since it's loaded with VR-Sync, the third generation VR.

[17:58] ---

-What's that outfit? -A flying witch?

[18:01] ---

It's the same principle as Digitalis.

[18:04] ---

Don't worry. I'm constantly checking
your guys' vitals.

[18:08] ---

I only have seven days left.

[18:11] ---

I will make sure to get you in shape
within seven days!

[18:15] ---

Seven days? I can get stronger
in just seven days?

[18:18] ---

If we adjust the VR space's time setting

[18:21] ---

your bodies will interpret it
as 35 days.

[18:24] ---

That's enough time to whip you all
into shape.

[18:27] ---

But he said he only has seven days left.

[18:30] ---

What does that mean?

[18:31] ---

I have a scheduled maintenance
in seven days.

[18:34] ---

It's like a social game.

[18:36] ---

This time my maintenance will take
a little longer,

[18:40] ---

so I will get you in shape
within seven days.

[18:43] ---

Plus, depending on what Ziggy
has planned next,

[18:46] ---

you might not even have seven days.

[18:49] ---

Grandpa's plan?

[18:51] ---

Either way, just run for now! Physical fitness is the basics!

[18:57] ---

All right!

[19:00] ---

I will train with you guys too!

[19:02] ---

Kleene!

[19:04] ---

You're okay now?

[19:06] ---

I'm fine!

[19:08] ---

Whoa, her smile is so cute.

[19:11] ---

Keep it light.

[19:13] ---

You still have that clip on?

[19:15] ---

Oh this?

[19:17] ---

I just have it on because it's cute. It's just for decoration.

[19:21] ---

All of you helped me a lot.

[19:23] ---

So my brother and I want to become
crew members on this ship.

[19:29] ---

A friend!

[19:32] ---

She said a "crew member" on this ship.

[19:35] ---

That means we're friends!

[19:39] ---

Keep on running! When you're finished with running,

[19:42] ---

you will train to overcome the decrease
of Ether caused by restraints!

[19:48] ---

Will that enable us to use Ether Gear
even when we're bound?

[19:51] ---

It requires practice. Are you ready?

[19:55] ---

Training that makes a maiden blush! The bondage training!

[19:58] ---

Why does it sound so lewd?

[20:01] ---

Basically, it means that we're going
to train while being restrained?

[20:04] ---

That sounds fun!

[20:06] ---

Does it?

[20:07] ---

Bon... dage... Trai... ning!

[20:10] ---

BONDAGE TRAINING

[20:13] ---

Give me a break!

[20:16] ---

Just as I thought, we can't use our
Ether Gear in this situation.

[20:20] ---

I was imagining something sexier!

[20:23] ---

I guess you give me no choice. I'll make a special exception for you.

[20:27] ---

I don't care about how I'm tied up!

[20:31] ---

Let's start.

[20:37] ---

Dodge this by using your Ether Gear!

[20:44] ---

This training is unnecessary for me.

[20:50] ---

That's unfair.

[20:51] ---

I'll set you free, Kleene.

[20:53] ---

No, don't. I can't get trained if you do that!

[20:58] ---

Kleene.

[20:59] ---

Brother, please cheer me on--

[21:03] ---

You bastard, I'll kill you!

[21:06] ---

I... need to... protect... my face...

[21:09] ---

for my videos...

[21:11] ---

This is tough!

[21:15] ---

Come on Ether Gear! Activate!

[21:18] ---

You can do it!

[21:25] ---

Unauthorized access to the VR?

[21:38] ---

What is this?

[21:42] ---

Grandpa!

[23:14] ---

JUDGMENT DAY

Revision #1

Created 2024-05-07 16:57:49 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:57:50 UTC by whimsee